

日本語

ID

ソジェットの名称が、しばしば最高品質の翻訳と同じ意味で使われるほど、わたしたちの提供する翻訳サービスは、多くのお客さまにご好評をいただいております。

わたしたちは設立以来30年の経歴を誇り、ソジェットは、イタリア国内では最大規模の多言語出版企業です。現在、100カ国語を超える言語をサポートしており、専門文書の作成、編集作業、ページのレイアウト、紙面での出版といった通常の出版サービスに加え、ソフトウェアの他言語への翻訳、グラフィックス作成、CAD、ウェブ・サイトの制作等、最新の電子出版のニーズにお応えいたします。

また、出版以外の業務では、インダストリアル・トレーニング、通訳と会議開催のお手伝い、業務用のグラフィックス作成、マルチメディア・ソフトウェアの制作、ウェブ用のマルチメディア素材作成、等をご用意し、お客様の国際的な企業戦略に合わせたサービスをご提供いたします。

わたしたちの定評ある品質管理は、ISO 9001 という国際的な品質管理規格に沿ったもので、みなさまにご満足のお手伝いをご提供しております。

具体的には、次にあげるような方法論を採用しております…

- わたしたちソジェット職員は、日々新しいテクノロジーを身につけるための訓練を行っています。
- 翻訳作業には、母国語翻訳者を採用しています。
- サービスの内容はシステムティックな管理のもと、自動化されています。
- 翻訳作業の効率化と正確を図るため、トランスレイション・メモリーと呼ばれる、コンピューターを利用した翻訳技術を、積極的に採用しています。
- 前項との関連で、システムティックに翻訳語のリソースを、随時更新しています。
- 難しい翻訳例など、経験豊富な翻訳者が手がけた独自の用語集を作成・使用しています。
- 様々な顧客の要望に応えるため、膨大な種類のソフトウェアを網羅しています。
- 堅実で厳しい品質管理を心がけています。

さらに、お客様一人一人に専門の担当者がおつきし、お客様のリソース管理やプロジェクトに関わる諸処の調整のお手伝いをいたします。

これら専門の担当者の役割は、単純に、与えられた逐一の仕事を済ませるだけではなく、お客様のご要望を常時理解して、絶対のご満足のいただけるよう、努力してプロジェクトを進めてまいります。

また、わたしたちの使用する Macintosh と Windows のソフトウェアは、常時最新のものに更新されておりますので、お客様はデータやソフトウェアの互換性の心配をする必要がありません。ご安心してわたしたちにプロジェクトをお任せいただけます。

わたしたちのたゆまぬ品質向上への努力のおかげで、現在までに5000人を超えるお客様のご信頼を獲得するに至りました。さらには、お客様からの信頼の証のように、わたしたちは高品質の企業向けパンフレットから、先進の国際的なプロジェクト向けのマニュアル作成に至る、あらゆる重要な文書の作成を手がけてまいりました。

わたしたちは、大きな予算をかけ、際限なくリソースを利用すれば、よい結果が出る事を認識しておりますが、また他方では、ビジネスにおけるパートナーシップの重要性を非常に重く見、あらゆるご予算の仕事のご依頼に対しても最高のサービスをご提供させていただきます。

この点においても、わたしたちの最新技術がリーズナブルなご予算で、お客様のご満足のいく結果を生み出せることを証明しています。

Soget s.r.l.
Via Roncaglia 14
20146 Milan
Italy

www.soget.com

